

# Txetxènia: pau als cementeris i a les biblioteques

La guerra a Txetxènia va destruir les 525 biblioteques que hi havia al minúscul país caucàsic. La capital, Grozni, fou completament destruïda durant les dues guerres russo-txetxenes del 1994 i 1999. Només durant la segona guerra, 6.000 persones foren desaparegudes. Actualment, 200.000 txetxens malviuen en unes lamentables condicions en els camps de refugiats en la veïna Ingusetia. Més del 10% de la població txetxena ha mort en la darrera dècada.

LUCAS MARCO/AURORA MORA

**E**n aquest ambient de guerra i destrucció, Sacita Israilova, actualment directora de la Biblioteca Central de Grozni, recorria la ciutat a la recerca de llibres per a reconstruir la seua biblioteca incendiada durant un bombardeig. "Durant ambdues guerres foren cremats o deteriorats 2.600.000 llibres i dues bibliotecàries moriren", explica Israilova en una pausa de la XIV trobada internacional de Dones de Negre cel-lebrada a València, a la qual assisteix per a narrar el seu testimoni, junt a dones provinents dels països més conflictius del món, des d'Iraq i Afganistan fins a Colòmbia. "Vaig romandre 56 dies en un soterrani amb ma mare i 14 veïns per a després anar a treballar a la biblioteca". Un cop finalitzada la guerra, Israilova treballà a soles durant mesos en la recerca de llibres. "Hi havia poca gent a la ciutat i el meu treball fou l'únic sentit de la meua vida: anava per les cases arrasades, incendiades, i abandonades i recollia els llibres". Molta gent es pensava que Israilova havia embogit però ella continuà caminant els 4,5 km. d'anada i 4,5 km de tornada, passant per set controls militars per a complir la seua tasca. Tasca que fins i tot avui dia continua, "ja que el govern no presta cap atenció a la cultura".

"Els llibres em perseguien com si d'objectes vius es tractara i jo els netejava. Alguns tenien forats de bala. D'aquesta manera vaig recollir els primers 3.000 exemplars". A més, Israilova i algun col·laborador construïren amb les seues pròpies mans les prestatgeries i les finestres. "Avui dia tenim més o menys restaurades les biblioteques, tot ho hem fet amb les nostres pròpies mans, i cada dia tenim més de 200 lectors", explica Israilova. "El meu somni s'ha fet realitat perquè he vist moltes coses horribles i aques-



Elena Vilenskaya y Sacita Israilova

**La poca gent que es quedà a la ciutat en acabar les bombes anà a la biblioteca ja que per a ells era un símbol de la pau.**

ta és l'única alegria que he tingut". Així la biblioteca s'ha convertit en un símbol de pau. "La poca gent que es quedà a la ciutat en acabar les bombes anà a la biblioteca ja que per a ells era un símbol de la pau". "De fet", afegeix Israilova, "l'única paraula que vaig escriure en l'esguerrada porta fou Biblioteca perquè unia a la gent i significava molt; simbolitzà l'establiment de la pau a la ciutat".

Quan se li pregunta el motiu pel qual arriscava la seua vida per a reconstruir biblioteques, Israilova explica que li encanta llegir. "El millor que tinc en la meua ànima és degut a la cultura i la literatura". Li agrada es-



pecialment la literatura russa i la poesia de Federico García Lorca. "Hem de conèixer la cultura dels uns i els altres per a prevenir les guerres". Al costat d'Israilova, la seua amiga, Elena Vilenskaya, activista russa pels drets humans, coincideix totalment en la cultura com a vacuna contra les guerres. Vilenskaya també s'estima molt la poesia de García Lorca i és un cas excepcional entre la ciutadania russa, ja que Txetxènia ha estat un dels grans tabús al

seu país. En un perfecte castellà, explica com la visita que va realitzar a Txetxènia li va marcar per sempre. "Algunes de nosaltres ens sentim culpables per aquestes dues guerres, encapçalades per dos presidents russos en el nostre nom", afirma Vilenskaya i afegeix: "Jo em sent culpable, i se que no hauria de sentir-me així, però de moment no puc desfer-me d'aquesta culpa". Actualment Vilenskaya representa una ONG, la Casa de la Pau i la No-Violèn-

cia, que treballa conjuntament amb dones txetxenes. "El nostre principal assoliment ha estat que les dones russes i txetxenes hem començat a parlar sobre els nostres prejudicis, contant obertament la realitat de les nostres emocions i buscant les causes dels nostres prejudicis i les seues solucions". Un altre dels eixos de treball que Vilenskaya subratlla és el deteriorament dels drets humans en la Rússia de Vladimir Putin. "Quan anàrem al Càucas, un oficial de l'exèrcit rus ens digué que havien utilitzat Txetxènia com a camp de proves per a tot Rússia; estan utilitzant els mateixos mètodes" relata Vilenskaya. "També fan netejes a Rússia", adverteix.

-El conflicto de Chechenia. Una guía introductoria, Carlos Taibo, Editorial Los Libros de la catarata, Madrid, 2000.  
-Declaraciones de Amnistía Internacional sobre Chechenia: web.amnesty.org

# “Bolivia vive el momento de confirmación de su proceso revolucionario”

**entrevista** Héctor Arce, viceministro de Coordinación Gubernamental del Gobierno de Bolivia, realizó recientemente una fugaz visita a Valencia por cuestiones académicas. Arce, estrecho colaborador de Evo Morales desde hace años, hizo balance para Eines de los dos años de gestión del Movimiento al Socialismo, analizó la difícil situación que atraviesa su país -con una Asamblea Constituyente paralizada por la disputa entre La Paz y Sucre por la capitalidad- y pronóstico que en los próximos meses Bolivia consolidará su “proceso revolucionario” con grandes avances para los históricamente excluidos.

**PACO SIMÓN**

**—El próximo mes de enero se cumplen dos años de gobierno de Evo Morales. Su ascenso al poder generó esperanzas de grandes cambios en Bolivia, ¿se han cumplido las expectativas?**

—Lo que se ha vivido en Bolivia no es un cambio de gobierno sino una transformación profunda en la estructura democrática. Se han sentado las bases de una nueva forma de concebir la acción política y la función pública. La grandeza del Gobierno de Evo Morales, que para muchos iba a durar dos o tres meses, ha sido el cumplimiento de todas las promesas electorales, de la agenda impuesta y decidida por el pueblo boliviano. A los pocos meses de instalado el Gobierno, el 1 de mayo de 2006, se llevó a cabo la nacionalización de los hidrocarburos, que es la base económica del cambio. Hemos pasado de tener una renta petrolera de entre 600 y 800 millones a 2.000 millones de dólares anuales y todas las petroleras que actuaban en Bolivia lo siguen haciendo, pero ahora en condiciones favora-

bles para el Estado no como antes que se aplicaron políticas de saqueo contra el pueblo boliviano. Entre las empresas que se quedaron está Repsol-YPF y si está en Bolivia es porque sigue teniendo ganancias, la gran diferencia es que ahora son compartidas con el pueblo boliviano.

**—¿Qué pasó con los procesos judiciales abiertos contra Repsol?**

—Bolivia se consideraba como tierra de nadie y en ese sentido se cometieron varias irregularidades, no sólo Repsol sino muchas otras empresas. La justicia está llevando adelante esos procesos sin que el Gobierno haya injerido para nada. Todo ese argumento que se montó de que no había seguridad jurídica, que se ahuyentaría la inversión, que las empresas presentarían grandes demandas contra el Gobierno, cayeron por su propio peso, nada de eso ocurrió y hoy vivimos en un clima estable proclive a generar mayor producción e inversión, pero en condiciones favorables para el Estado.

**—¿Cómo valora la postura que adoptó el Gobierno español con respecto a los intereses de**



**Repsol en Bolivia?**

—El Gobierno español actuó con una inteligencia digna de reconocerse: se dejó en el ámbito privado la negociación de la empresa española con el Estado boliviano. Esta postura de no injerencia se mantuvo pese a la presión que había en España para que el Gobierno interfiriera en asuntos internos del país.

**—Pero se llegó a insinuar que la promesa que le hizo Zapatero a Evo de condonar la deuda a Bolivia ya no se iba a cumplir.**

—Hay una conciencia en el pueblo español de lo digno y legítimo que fue para Bolivia recuperar sus hidrocarburos y esa situación debe ser comprendida por sus gobernantes en el sentido de que lo que se hizo fue un acto de mera justicia con un pueblo no con un gobierno. A esa medida le han seguido otras para recuperar los recursos naturales en general, como la minería. Ese dinero que se está obteniendo es redistribuido entre los sectores más necesitados, considerando los altos índices de extrema pobreza que hay en Bolivia.

**—Esos índices, que en el inicio del mandato de Evo Morales situaban a más de la mitad de la población en la pobreza, ¿si-**

**guen siendo tan elevados?**

—Se está trabajando en ese sentido, no son situaciones que se puedan resolver en un año ni en dos. Ya se han puesto en marcha iniciativas como el bono de incentivo a la escolaridad, un plan de alfabetización extraordinariamente óptimo con la ayuda del Gobierno cubano y un sistema universal de salud digno. Estas son las primeras bases del que será el nuevo Estado social en el que el Gobierno participará en la actividad productiva y los remanentes irán a los más pobres. Trabajamos con países hermanos, como Venezuela, que nos están ayudando para desarrollar la industria, la producción minera y agrícola, y, al mismo tiempo, hay grandes planes de desarrollo.

**—Su Gobierno habla de la refundación de Bolivia a través de un nuevo marco legal derivado de la Asamblea Constituyente que permita realizar cambios estructurales. Sin embargo, el proceso parece estancado porque la Asamblea Constituyente no avanza.**

—La Constituyente es la base fundamental para resolver los eternos problemas pendientes desde que logramos la independencia. El problema fundamental es la inclusión en la vida

política, social y económica de las grandes mayorías indígenas, el reconocimiento de su capacidad de autodeterminación y del país como un Estado plurinacional en el que conviven diferentes nacionalidades en un sentido sociológico. El Movimiento al Socialismo (MAS), por segunda vez en seis meses, ganó por mayoría absoluta en la elección de los constituyentes en un país donde nadie había logrado mayoría absoluta en los últimos 50 años. Esto desesperó a la oposición, principalmente al partido de Quiroga, y a las pequeñas elites que han gobernado el país y se han beneficiado del ejercicio del poder. La derecha llega al límite de la desesperación y empieza a construir las posibilidades de dar un golpe. Comienza a difundir una serie de discursos, utilizando los medios de comunicación, sobre la falta de garantías democráticas en Bolivia. La Asamblea Constituyente fue concebida y conquistada como una asamblea originaria y como tal decidió adoptar la mayoría absoluta para aprobar la nueva Constitución, pero ellos se opusieron indicando que se debía aprobar por dos tercios y sumieron a la Asamblea en un debate de ocho meses sobre ese tema, imposibilitando su avance para generar tensión. Pretendieron justificar su postura con discursos como el de respeto a la democracia, cuando realmente ahora vivimos en una verdadera democracia. Ya no se mata a los campesinos que cultivan coca sino que a través del consenso se reduce la producción y se lucha contra el narcotráfico. Se ha dado estabilidad laboral y se ha incrementado sustancialmente el sueldo mínimo, se mejora el acceso a la salud y a la educación, es decir, vivimos en la construcción de un país diferente donde se respeta la independencia de poderes.

**—Pero lograron bloquear la Asamblea Constituyente**

—Sí, lograron desacreditar un proceso constituyente, pero se puso de manifiesto cuál era su verdadera intención. El Gobierno nacional tiene una certeza inamovible: hay gente, como el partido de oposición Podemos con Jorge Quiroga a la cabeza, que está en la Asamblea Constituyente no porque quiera la refundación del país sino porque no le ha quedado otra. El pueblo impuso una Asamblea Constituyente y tenía que participar en ella o morir. Pero él ha ido a la Asamblea Constituyente con la intención de hacerla fracasar desde dentro. Por

**En Bolivia se han sentado las bases de una nueva forma de concebir la acción política y la función pública**

**El problema fundamental es la inclusión en la vida política, social y económica de las mayorías indígenas, el reconocimiento de su capacidad de autodeterminación**

eso emplea todos los argumentos que pueden servirle para ese objetivo; primero fue el tema de los dos tercios y la supuesta defensa de la democracia; segundo, la capitalía, un debate inútil, resuelto por una guerra civil hace 110 años que él vuelve a poner en la Asamblea Constituyente con el fin de conflictuarla. Más adelante será seguramente la configuración de Bolivia como un Estado plurinacional que Quiroga lo pretende hacer ver como si se pretendiera partir el país en muchas nacionalidades, desconociendo lo que es la nacionalidad en sentido sociológico. La lucha está ahora en si se posiciona la Asamblea Constituyente y da como resultado una nueva Constitución, con grandes avances para los históricamente excluidos o, por el contrario, se logra hacer fracasar la Constituyente y consecuentemente al Gobierno nacional. El pueblo boliviano, en su gran mayoría, está apostando por lo primero. Estamos en un momento, que se ha vivido en todo proceso revolucionario, de confirmación. Bolivia está viviendo un proceso revo-

lucionario y, como dijo Marx, tiene una contrarrevolución del mismo tamaño de su revolución. El desempate final llegará en los próximos meses cuando, esperemos que por la vía pacífica, se dé la refundación del país con una nueva legitimidad democrática que nos permita avanzar en este proceso que será defendido por los bolivianos.

**—¿Hay riesgo de involución?**

—En Bolivia no va a haber un golpe de Estado porque el pueblo boliviano no lo va a permitir y porque las Fuerzas Armadas están respaldando el proceso democrático. Pero desde hace muchas décadas existe una receta para tumbar gobiernos revolucionarios que pretenden hacer grandes transformaciones en democracia; consiste en desgastarlos, decir mentiras en los medios de comunicación, hacerlos ver como incapaces de gobernar y enfrentarlos con su propia base social. Eso es lo que quieren hacer a través de la Asamblea Constituyente: decir a los sectores sociales que su Gobierno no ha sido capaz de llevar adelante la Asamblea Constituyente y enfrentar al Gobierno con los sectores que le apoyan. Generar una desazón y propiciar un derrocamiento que no vendría por la vía del golpe de Estado ni de la confrontación bélica sino usando los mecanismos de desgaste social. Están apostando a crear esta situación, pero será difícil arribar porque, desde el 18 de diciembre de 2005, en el pueblo boliviano hay una gran conciencia de que los indígenas votan por los indígenas y que la democracia sirve para consolidar buenos gobiernos y transformaciones. Posiblemente ellos buscarán un líder indígena diferente, que les sea fiel a sus intereses, pero el pueblo boliviano ha adquirido una gran capacidad democrática y eso lo impedirá.

-Bolivia en movimiento. Acción colectiva y poder político, coordinadores: Jesús Espasandín López y Pablo Iglesias Turrión (coedición de El Viejo Topo, Fundación Centro de Estudios Políticos y Sociales y Fundación por la Europa de los Ciudadanos, 2007).  
 -La revolución de Evo Morales. De la coca al Palacio, Pablo Stefanoni y Hervé Do Alto (Capital Intelectual, Buenos Aires, 2006).  
 -Agencias de información: Bolpress (<http://www.bolpress.com>), Serpal (<http://www.serpai.info>).  
 -Por un balance de la Asamblea Constituyente, artículo firmado por el Centro de Documentación e Información Bolivia publicado en Rebelión (<http://www.rebelion.org/noticia.php?id=56971>) el 30-9-07.



M SICA EN DIRECTO, CAF TEATRO, TERTULIAS LITERARIAS Y DE VIAJEROS, EXPOSICIONES, COOPERACION Y SOLIDARIDAD

Un espacio singular para disfrutar y compartir  
 Campoamor 60, Valencia



>metadisseny  
 6/6/07 18:01  
 Milagrosa 26 bajo. 46009 Valencia  
 DISEÑO DE LA INFORMACIÓN

- Diseño editorial
- Maquetación de medios impresos y web
- Rediseño y consultoría de medios
- Edición y corrección de textos
- Diseño gráfico y publicitario
- Gabinete de prensa

Ud. está habilitado para operar con metadisseny a través de [info@metadisseny.com](mailto:info@metadisseny.com) o llamando al tel.963656314

GRACIAS POR SU  
[www.metadisseny.com](http://www.metadisseny.com)

**cuatrotipos.com**  
 diseño periodístico y más.



**25 AÑOS SIENDO LA MEJOR TIENDA DE DISCOS DE VALENCIA**



**TE CONSEGUIMOS CUALQUIER CD. LP O DVD QUE EXISTA EN EL MUNDO EN MENOS DE 15 DIAS**

**AMSTERDAM**  
 d i s c o s

**NUEVO CENTRO, LOCAL 80  
 TEL 96 3483965**

**MAIL: [damsterdam@arrakis.es](mailto:damsterdam@arrakis.es)  
 WEB [www.discosamsterdam.tk](http://www.discosamsterdam.tk)**